

Plan 423 GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Asignatura 41089 LENGUA C 4 (FRANCÉS)

Grupo 1

Tipo de asignatura (básica, obligatoria u optativa)

Obligatoria

Créditos ECTS

6 créditos ECTS

Competencias que contribuye a desarrollar

GENERALES

- G1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en el área de estudio (Traducción e Interpretación) que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- G2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio – Traducción e Interpretación-.
- G3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas esenciales de índole social, científica o ética.
- G4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- G5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- G6. Que los estudiantes desarrollen un compromiso ético en su configuración como profesionales, compromiso que debe potenciar la idea de educación integral, con actitudes críticas y responsables; garantizando la igualdad efectiva de mujeres y hombres, la igualdad de oportunidades, la accesibilidad universal de las personas con discapacidad y los valores propios de una cultura de la paz y de los valores democráticos

ESPECÍFICAS

- E1. Conocer, profundizar y dominar la Lengua C de forma oral y escrita en los distintos contextos y registros generales y especializados (en el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E2. Analizar, determinar, comprender y revisar textos y discursos generales/especializados en Lengua C (en el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E3. Producir textos y asignarles valores en Lengua C (en el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia en parámetros de variación lingüística y textual).
- E4. Analizar y sintetizar textos y discursos generales/especializados en Lengua C (en el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E5. Desarrollar razonamientos críticos y analógicos en Lengua C .
- E6. Conocer la Lengua C en sus aspectos fónico, sintáctico, semántico y estilístico (en el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E8. Conocer y gestionar las fuentes y los recursos de información y documentación en Lengua C.
- E9. Reconocer la diversidad y multiculturalidad de la Lengua C.
- E17. Dominar conceptos básicos sobre el funcionamiento de herramientas informáticas que faciliten su utilización y su integración en la labor del traductor.
- E19. Desarrollar un método de trabajo organizado y optimizado gracias al empleo de herramientas informáticas.
- E43. Asumir diferentes roles dentro de un proyecto colaborativo en Lengua C.
- E47. Mostrar habilidades de gestión y de evaluación de la calidad de la información recabada y que servirá de sustento empírico de un proyecto de investigación.

Objetivos/Resultados de aprendizaje

Producción de todo tipo de textos en Lengua C de acuerdo con el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia adaptándose a las diferentes situaciones comunicativas.

Análisis, comprensión y revisión de todo tipo de textos en Lengua C de acuerdo con el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia.

Conocimiento de la Lengua C en sus aspectos sintáctico, semántico y estilístico con el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia.

Exposición, debate o rebate, razonamiento y defensa oral y con fluidez en Lengua C de todo tipo de argumentos, discursos o ensayos pertenecientes a cualquier contexto y situación comunicativa.

Lectura y comprensión de todo tipo de textos orales y escritos de forma efectiva en Lengua C y reconocimiento de las situaciones comunicativas en las que se producen.

Trabajo de forma autónoma y en equipo.

Búsqueda y gestión de información en Lengua C en diferentes medios y soportes a nivel profesional.

Comprensión de la diversidad y multiculturalidad en Lengua C en diferentes contextos internacionales.

Respeto en Lengua C de argumentos basados en la necesidad de respetar y promover los valores democráticos, los derechos y libertades fundamentales, la igualdad en todas sus facetas (incluida la igualdad de género y la igualdad de oportunidades para personas con discapacidad) o la pluralidad y multiculturalidad social.

Contenidos

Contenidos sintáctico-gramaticales, léxicos y comunicativos (orales y escritos, productivos y receptivos). Aspectos contrastivos.

Principios Metodológicos/Métodos Docentes

Aprendizaje cooperativo y lección magistral.

Resolución de ejercicios y aprendizaje por tareas.

Estudio de casos y proyectos.

Debate dirigido y resolución de problemas.

Auto-evaluación, co-evaluación y hetero-evaluación.

Criterios y sistemas de evaluación

Evaluación inicial, formativa y sumativa.

Evaluación continua: 25% de la nota final.

Prueba global (escrita y oral) presencial: 75% de la nota final.

Requisito imprescindible para hacer la media de la asignatura: obtener una calificación mínima de 5 en la parte escrita del examen final.

En la 1ª convocatoria, los estudiantes que no realicen las actividades formativas no podrán optar a esta parte de la calificación final de la asignatura.

En la 2ª convocatoria, la nota de la asignatura corresponderá al 100% de la calificación de la prueba global, siempre y cuando el estudiante obtenga un mínimo de 5 en la parte escrita del examen.

Se empleará el sistema de calificación establecido en el R.D. 1125/2003 de 5 de septiembre.

Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial

Material bibliográfico y audiovisual. Recursos electrónicos.

Calendario y horario

Primer cuatrimestre.

Ver página web de la facultad.

Tabla de Dedicación del Estudiante a la Asignatura/Plan de Trabajo

ACTIVIDADES PRESENCIALES

HORAS

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

HORAS

Clases teórico-prácticas (T/M)

16
Estudio y trabajo autónomo individual
97
Clases prácticas de aula (A)
25
Estudio y trabajo autónomo grupal
4
Laboratorios (L)

Prácticas externas, clínicas o de campo

Seminarios (S)
4

Tutorías grupales (TG)
1

Evaluación
3

Total presencial
49
Total no presencial
101

Responsable de la docencia (recomendable que se incluya información de contacto y breve CV en el que aparezcan sus líneas de investigación y alguna publicación relevante)

Ana M^a Pérez Lacarta.
amapela@ffr.uva.es

Idioma en que se imparte

Francés
